

ENGLISH 100
A Guide to Studies in U.S.A.

留美指南100題

溫德美 周啟璋編譯



大光出版社有限公司
世界图书出版公司

ENGLISH 100

A Guide to Studies in U.S.A.

留美指南100題

溫德美 周啟璋編譯

大光出版社有限公司

世界图书出版公司

留美指南 100 题
温德美 周启璋 编译
大光出版社有限公司出版
世界图书出版公司重印
(北京朝内大街 137 号)

新燕印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售
1990 年 12 月第 1 版 开本:787×1092/32
1990 年 12 月第 1 次印刷 印张:6.75
印数:0,001—7,500 字数:11.8 万字

ISBN7-5062-0817-2/H·13

定价:2.90 元

本书经大光出版社有限公司特许
世界图书出版公司重印,限国内发行.

1990

前 言

近年來要求赴美留學的人數急劇增加，因語言障礙等問題而致遲遲未能成行者亦不在少數。基於此，我們特編譯了這本書。希望能對有志者掌握留美門徑和英語應對技巧，豐富就學知識等方面提供幫助。

就學和居家因場合不同，英語用語亦各有差異。爲出國留學深造提高英語實際能力與在家鞏固和提高一般英語基礎知識水平的情況也大不相同。旨在赴美留學，理當全力以赴，要求既要嚴格，學習也要做到自得其樂，樂在其中。能自得其樂，才學有所成。爲使讀者了解 and 熟悉具體就學過程，自然也爲引起閱讀興趣，本書在編譯過程中除注意密切結合具體的情景，安排和剪裁故事內容，順理成章地引出校園事物，還注意結合相應的英語應對技巧。對有志於留學者，本書可說是一本實用性較強的書，有一定的可讀性，讀來可一新耳目。

所謂100題，自然指最關鍵性而又最常見但又最不易對付者。熟讀100題，把100題爛熟於心，不如意事不化解個八九，也當化解個七八成了。有志留學的人士若能人手一冊，得償赴美留學的心願，就是我們的大幸了。

CONTENTS

目 錄

說明	1
關於留美	2
1. Talking about Studying in America 談談留美	6
2. Looking for a College 如何選擇理想學府	8
3. Choosing a Place 如何選擇就學地區	10
4. Taking a Major 決定專攻科目	12
5. English Language Ability 英語水準	14
6. Application 入學申請	16
7. Filling out the Application Form 填寫入學申請書	18
8. Getting the Acceptance Letter 收到錄取通知書	20
9. At the U. S. Consulate 在美國領事館	22
10. Meeting the Roommate 與同房學友會面	24
11. Talking with the Resident Head 與宿舍部長晤談	26
12. Talking with the Foreign-Student Advisor 與外國留學生顧問懇談(1)	28
13. Talking with the Foreign-Student Advisor 與外國留學生顧問懇談(2)	30
14. Fitting in with the New Surroundings 適應新環境	32
15. Paying Tuition 繳費	34
16. Opening a Bank Account 在銀行開立存款帳戶	36
17. Meeting the Advisor 找見顧問(1)	38
18. Meeting the Advisor 找見顧問(2)	40
19. Meeting the Advisor 找見顧問(3)	42
20. Buying Textbooks 備齊課本	44
21. Getting the Daily Goods 購買日用品	46

22. Registration 在註冊處(1).....	48
23. Registration 在註冊處(2).....	50
24. Taking the ID Card Photo 拍攝ID卡照片	52
25. Meeting the Classmates in the Corridor 開課之初在走廊與同學攀談	54
26. Using the Library 如何利用圖書館	56
27. Looking for the Books in the Library 在圖書館查找書籍	58
28. Checking out Books in the Library 在圖書館辦理借閱手續	60
29. In the Library 在圖書館裏	62
30. Attending a Lecture 上課	64
31. Talking to the Classmates 與同學攀談(1).....	66
32. Talking to the Classmates 與同學攀談(2).....	68
33. Borrowing a Notebook 借閱筆記本	70
34. Talking about the Teachers 以老師為話題(1).....	72
35. Talking about the Teachers 以老師為話題(2).....	74
36. Talking about the Teachers 以老師為話題(3).....	76
37. A Kingpin 高材生	78
38. Term Papers 期終檢討.....	80
39. Asking Someone to Look at the Term Papers 期終檢討懇託斧正	82
40. Staying up all Night 徹夜不眠趕作業	84
41. Take-home Exam 在家應試	86
42. Using a Dictionary During the Exam 考試翻查辭典	88
43. Joining a Club 到俱樂部去	90
44. Being Invited to a Party 約請赴會	92
45. Visiting a Friend 訪友	94
46. Let's Go to the Football Game 來一場球賽	96
47. International Day 國際日	98

48. Going to the Movies 看電影	100
49. Being Tired of Eating American Food 討厭美國飯菜	102
50. Refusing the Invitation 婉辭友人邀約	104
51. A Little Less Noisy 請安靜下來	106
52. A Famous Person Coming 大學來名人了	108
53. Making a Show on the Stage 登台獻藝	110
54. Getting Quarrel with the Roommate 在宿舍與房友爭吵	112
55. Explaining Your idea to Your Roommate 在宿舍與房友爭一時之氣	114
56. Boy Friends 男朋友問題	116
57. I Can't Put up with the Roommate 這個房友使我受不了	118
58. Roommate Wanted 徵求房友	120
59. Looking for an Apartment 找公寓	122
60. A New Place 看新房子	124
61. The Housing Contract 住宿合約	126
62. Breaking up with a Friend 分手	128
63. Part-Time Jobs 兼職(1)	130
64. Part-Time Jobs 兼職(2)	132
65. Buying Dresses in a Department Store 在百貨公司選購服裝	134
66. Cooking Rice 做飯	136
67. Shopping with a Roommate 與房友外出購物	138
68. Garage Sale 車庫舊貨商店	140
69. In the Supermarket 在超級市場(1)	142
70. In the Supermarket 在超級市場(2)	144
71. In an Ice-cream Shop 在冷飲店裏	146
72. A Weekend 周末	148
73. In a Restaurant 上飯館	150
74. Driving a Car 開小汽車(1)	152

75. Driving a Car 開小汽車(2)	154
76. Applying a Driver's License 申領汽車駕駛執照	156
77. Getting a Used Car 買一輛舊汽車	158
78. Traffic Accident 發生交通事故	160
79. Seeing a Doctor 看病	162
80. Visiting a Dentist 找牙科醫生	164
81. Being Invited to a Professor's House 在教授家作客	166
82. Doing Something to Help the Host 給主人幫忙(1)	168
83. Doing Something to Help the Host 給主人幫忙(2)	170
84. On the Borders of Canada and the U.S. 在美加邊境關卡(1)	172
85. On the Borders of Canada and the U.S. 在美加邊境關卡(2)	174
86. Studying in the Summer School 在暑期學院上課	176
87. About Graduate School 了解一下研究生院	178
88. About Recruitment 關於就業	180
89. Talking about the Lecture 談談講義內容(1)	182
90. Talking about the Lecture 談談講義內容(2)	184
91. Academic Warning 警告信	186
92. Reading the Bibliography 查閱參考書目	188
93. Getting an Extension for the Paper 延長完成檢討期限	190
94. Deciding on the Theme for the Graduation Thesis 畢業論文題旨定下了	192
95. The Final Exam 期終考試	194
96. Placing an Order for a Yearbook 訂閱畢業年刊	196
97. Getting the Graduation Invitations 領到畢業請柬了	198
98. The Graduation 舉行畢業典禮	200
99. Packing Baggage 辦理行李托運	202
100. Saying Farewell 話別	204

說 明

本書收集常用標準美(英)語詞條按場合、情景分節編排論述。每一節均標有具體場合用法並及於會話應對。文末還附有校園生活、社會環境、世俗民情等提示性情況說明。這些都是留學生在日常生活必須了解、熟悉和非與之適應不可的。

文中通過短期大學留美生、主人公李玲(Lee Ling)和同窗好友凱西(Kathy)、安吉拉(Angela)、艾米(Amy)、約翰(John)、顧問老師史密斯(Smith)以及在校園、大街碰到的學友等人間的關係從對話巧妙地展開情節，構成故事，從而造就一個良好的會話環境，讓人物置身其中從事活動。會話行文簡潔，內涵豐富，應該說，足可觀一而知餘的。

書中取循序漸進式引導讀者學習。應按如下方法：

1. 觀一而知餘

每節題例均為該節主要句型，用法和會話都圍繞這一句型展開論述，付諸實用。記住句型是重要的，但要善於運用，還要善於聯想和推測，要觀一而知餘，所謂舉一反三就是。反覆進行練習，句型、用法和會話掌握自可事半功倍。

2. 溶入就學環境

每節文末均有提示性情況說明。此乃知識寶庫，應

仔細閱讀。能掌握它，能溶入當地就學環境以至於世俗民情，留學生活就能過得愉快、爽心，少犯或不犯錯誤。

3. 掌握會話應對技巧

說話看對手是重要的。說話跟親友和跟同事、同學以至於過往路人分寸掌握上都有所不同。要掌握好說話技巧。有請託別人時，說May I...? 或Can I...? 都可以，也有說Would you...? 的，這些書中均有論述，通過學習，自會掌握用法。

4. 尊重另一種文化

出國留學，是從這一種文化進入另一種文化天地。從這一種文化走出去的人，必須虛心接受、深入了解另一種文化背景、知識、生活習尚。這在本書中有簡練扼要說明。

兩種文化融會貫通，相輔相成，相互為用，做到既是“中國通”，又是“美國通”，驕目於兩個世界，這樣去留學才學有所成，才有裨益，有意義。

關於留美

心得

常聽同學笑說：“求求你，別再拿你這蹩腳英語跟我說話了，行不行？”這話不僅使發話的同學感到吃驚，感到受了傷害，假如是女同學，還會馬上癢個長途

向父母哭訴呢！

碰到這種情況怎麼辦？一笑置之可也，不妨接着說：“噢，是麼，我來美並沒有多少日子，這不奇怪，往後我定能趕上去的。”或說：“快別瞎喳喳了，我是中國人，說不好倒是當然的，應當原諒。”使用英語是在日常生活中，在聽課和交談中，隨着時間的推移，人會慢慢習慣、適應，會逐步鏗鏘起來。

留美期間令人最寬心最感滿足的事是身體健康和精力充沛。身體欠佳而精力衰退學起來會洩大氣，是怎麼也學不好，也學不上手的。美國社會競爭十分激烈，人與人間的關係是追逐的關係，比進取心的關係，你爭我奪的關係。競爭的行動在生活中永遠貫徹始終。在這樣的社會裏生活，人無疑將會被感染，被推動，會竭力去適應，幹起什麼事都會一鼓作氣，只要有決心，有進取心。

時機與英語

時機對於學英語能起關鍵決策作用，如留美就是。原來英語水平好的，到了美國，可受到進一步磨練、鍛煉。身處留學生涯，誰能練不好英語呢？誰又能操起英語不帶上美音呢？

人們除了能說一口流利的本國母語外，總不能隨心所欲地操一口漂亮的外國語，即使能說，語音相近，也總變得詞匯貧乏，欠缺內涵，不夠圓滿感人。究其原因，乃在於欠缺詞匯的知識，這就得求助於讀讀書報

了。常讀書報是重要的。這一點，本書題例接觸面頗廣，可供參閱。

至於發音，應多聽錄音材料，注意傾聽、吸收美國人在各種場合使用美國英語的標準口語語音。美國英語在語法結構、單詞拼寫等方面與英國英語均有所不同，就是發音也有區別，這一點要注意。

時機也者，要包括有志留學、具備入學條件、取得人們支持等情況在內。三者俱備，可成時機，就是學好英語的大好時機。

學校與學年選定

有人在高等中學肄業一年，赴美後在高等中學又從一年級讀起就大可不必。既已肄業一年，可直進高中二年級，從高中二年級讀起。不幸落了第，才可降至一年級。還有，學年不同，不等於英語水平要求有差異。

讀完高中二年，赴美要求進三年級就不容易。三年級課程一般為升大學作準備，中途插入，不僅課程由於兩國學制不同而銜接不上，且沒有時間補課，就是主管級任老師在學年終了時為畢業升學撰寫推薦書也難於下筆。在本國讀完高中二年，在美國也不妨再等一年，即不妨再從高中二年級讀起。

上大學，對於急於求成者或未決定修何種科目者以進二年制大學（即短期大學）為宜。二年制大學能提供任意選修課（即不設必修課和限定選修課）自由學習環境。其一、二年級所攻課程相當於四年制大學頭一、二年，

畢業授予associate degree(準學士學位)，准許領銜就業。如果繼續深造，轉入四年制大學三年級……

從四年制大學畢業，如還需繼續求學深造者，可再入研究生院。研究生院乃為培養專業人材而設，為學者、師資的出生地。

二年制大學與四年制大學

從波士頓開車一小時可到設於村鎮地區上一類的大學在美國是很多的，大都是一些小規模女子二年制大學。當中又以教會辦私立的居多，學生約五百至一千之間，班級人數約二十到三十，每一學生教師都會認得。在這樣一種大學進修，可望獲得個別全面指導。這一類大學一般設備完善，環境寧靜、幽美，加上治安良好，無甚干擾，可過相當舒適的學生生活。

以UCLA(加利福尼亞大學洛杉磯分校)為代表的規模大的四年制大學，學生約一萬至五萬。班級人數一百左右。當然也可獲得個別全面指導，但課時老是排得滿滿的，要有驚人的拚搏精神，否則容易落第。研究生院人數較少，導師或顧問老師不時“隨侍”左右，一有疑難問題不難獲得解決。

還有一點，人是有感情的，很容易為環境所左右。常有不少留美生因在附近沉迷酒色荒廢學業而被校方除名的事。此類悲劇很值得留美生引以為戒。因此之故，選擇就學地區，還是選遠離城市的鄉間小鎮上的大學為好。

1. Talking about Studying in America

談談留美

I am thinking about studying in America.

我想到美國留學深造。



用 法

表示自己在想什麼或準備幹什麼，方法有多種多樣。記住這個I am thinking about(*or of*)... 很重要，使用起來也很方便。about後的～ing是動名詞，例如，“我想打個電話。”是I am thinking about[*of*] getting a telephone。“晚飯我想吃漢堡飽。”是I am thinking about {*of*} hamburger for dinner.

對 話

Lee Ling: I am thinking about studying in America.

李 玲：我想到美國留學深造。

Betts: I see. What grade are you in now?

貝 茨：這我明白。眼下你是幾年級生？

Lee Ling: I'm a senior in high school.

李 玲：我是高中三年級生。

Betts: Then, you're thinking about going to an

American college from your freshman year?

貝 茨：那麼，你打算進美國的大學讀一年級了？

Lee Ling: Yes. I'd like to go to a two-year college.

李 玲：是的，我想進一家二年制大學。

美國學制

美國各州法例不盡相同，學制也迥異，但進大學必須有十二年中小學畢業成績這一點却是一致的。對各級學生叫法與香港不同，如小學一年級生稱為“一年生”，高等中學三年級生稱為“十二年生”，初等中學三年級生稱為a ninth grader(九年生)，還有稱為a ninth-grade student(九年生的全稱)的。四年制大學(four-year college)從一年級生起依次稱為freshman(一年生)、sophomore(二年生)、junior(三年生)、senior(四年生)。在二年制大學則依次稱為junior(一年生)與senior(二年生)。

2. Looking for a College

如何選擇理想學府

I am looking for a small, friendly college.

我是在找一家友善而又規模較小的大學。



用法

look for...(尋找, 選擇, 有期待之意), 如I'll be looking for you at the party.(在會上我看到你了。)一般意義上多使用look forward to~ing. I am looking forward to getting a good grade.(我期待着良好的成績。)或I am looking forward to seeing you again.(我正高興地等待着和你見面。)

對 話

Lee Ling: I've heard that there are two kinds of colleges, public and private...

李 玲：我聽說有兩種大學，公立的和私立的。

Betts: That's right. I think you would find a private college more helpful.

貝 茨：對的。我認爲你找一家私立學院會更有助益。

Lee Ling: Yes, I am looking for a small, friendly college.

李 玲：是的，我是在找一家友善而又規模較小的大學。

Betts: A private women's college sounds ideal for you.

貝 茨：一家私立女子學院對你是一定很合適的。

Community College(短期大學)

二年制大學(短期大學)稱爲Community College。

中小城市的community college，十八歲以上受過中小學教育的學齡青少年都能入學，即使高中還沒有畢業也可以。但這種規定外地人不一定適用。例如中國人要到那裏入學，要求與其他外地人一樣嚴格，費用也很高。